

От переводчика:

И снова с вами.

Через пару дней после возвращения с соколиной охоты, прибыли и новые служанки, о которых упоминалось ранее. В Нефритовом Дворце появились три новых человека. За исключением Маомао, все они были знакомы.

(Хммм.)

Маомао, прищурившись, оглядела новеньких. И сразу же задумалась.

(Я не могу сопоставить их имена с их лицами.)

С самого начала память Маомао была хороша только для вещей, которые ее интересуют. И поэтому ей будет трудно первое время разговаривать с новыми служанками.

Ну, Маомао изначально не говорит так много, "я просто постепенно запомню их", - подумала она и пошла убираться.

Проблема перед всем этим-.

"Маомао. Вернитесь в свою комнату.",- Заявила инфа, уперев руки в бока.

"-Вы сказали, что моя комната здесь.", -Ответила Маомао, пытаясь уцепиться за сарай, стоявший в саду Нефритового Дворца.

В него же были помещены рецептурные инструменты и множество сушеных лекарственных трав. Даже несмотря на то, что она наконец-то притащила их всех сюда из своей комнаты.

"Ну и что мне делать с десяти тысячелетним грибом, который я собрала несколько дней назад?",- Подумала Маомао.

"-Это, очевидно, шутка! И все же ты восприняла это как правду."

'Не подавай плохой пример новым служанкам', - проворчала она.

"-Не проблема. Я хочу просто использовать это как оно есть."

"-Я же сказала, ты не можешь! Ну же, разве ты не видишь с каким непониманием на тебя смотрят новые горничные?"

Вот так, Маомао, которая цеплялась за колонну сарая, и Инфа, которая тащила ее, делали странное зрелище. Если бы две дворцовые дамы так поступили, старшая горничная Хоннян не стала бы молчать, и они дружно пожали бы друг другу руки.

В конце концов Маомао пришлось вернуться в свою прежнюю комнату.

ем не менее, Хоннян, которая видела большой объем рецептурных инструментов и множество лекарственных трав, по-видимому, сообщила об этом мастеру - супругу Гёкёу, из чувства долга.

Супруг, любивший развлечения, хоть и от души посмеялся, но разрешил ей пользоваться сараем так, как ей заблагорассудится.

Ей сказали, что она должна использовать свою комнату для сна, но все остальное, в частности, было так, как она хотела.

"-Какой хороший босс", - подумала Маомао, и, как и следовало ожидать, Инфа выглядела недовольной.

Она посмотрела на Маомао, которая весело принялась за работу в сарае. Чаепития тоже закончились; до обеда работы не было. С тех пор как появились три новые служанки, работы в Нефритовом Дворце заметно стало меньше.

(Это нехорошо.)

Предложение Инфы было назойливым для Маомао, но она думала о Маомао. Чтобы она могла быстро привыкнуть к новым дворцовым дамам, она, наверное, так и сказала. Сегодня, когда они перекусили, она опрометчиво попыталась уговорить Маомао, чтобы та поговорила с новыми служанками.

Инфа была такой внимательной девушкой.

Маомао опустила гриб, за который держалась, и украдкой посмотрела на Инфу из сарая.

"-...Мои извинения. Я просто делаю то, что мне нравится."

"-Все в порядке."

Когда Инфа сказала это, ее губы надулись.

Маомао, спрятавшись наполовину за стеной, украдкой взглянула на Инфу.

"...все в порядке!",- Сказала Инфа, держась между стеной и лицом к Маомао.

И тогда...

"-Сегодня я попрошу вас немного составить мне компанию."

Она крепко схватила Маомао за запястье, и на ее лице появилась злая ухмылка.

(О нет.)

"-Сейчас свободны только мы с тобой! Так же хорошо как и—"

Она пожала руку Маомао, за которую держалась, с поистине игривым тоном.

(С меня хватит.)

Маомао глубоко вздохнула и посмотрела на расчетливую служанку.

В ту ночь ее привели в старое здание, расположенное на южной стороне внутреннего дворца. Она беспокоилась о том, позволит ли Хоннян им выходить на улицу ночью, но неожиданно, старшая горничная уверенно дала ей свое разрешение.

"-Иногда ты должна участвовать в чем-то подобном."

(Что это за "что-то"?)

'Что же это может быть?'- Подумала Маомао, следуя за Инфой.

Они шли, ориентируясь по маленьким фонарикам. Теплый ветер был отвратителен, шум насекомых раздражал, но она не могла жаловаться.

"-Вот, Маомао. Надень это." - Сказала Инфа.

То, что она протянула Маомао перед входом, было тонкой накидкой с капюшоном.

"-Сейчас же жарко..."

"-Все нормально. Там холодно. Надевай."

Наклонив голову, Маомао сделала так как ей было сказано.

Инфа постучала в дверь. Из нее вышла Дворцовая дама.

"-Приветствую. Две практикантки, верно?"

"-Да, пожалуйста, позаботьтесь о нас."

"-С наилучшими пожеланиями!"

Маомао последовала за Инфой, тоже опустив голову. Дворцовая дама, приветствовавшая их, с улыбкой передала им маленькие свечи. Она сказала им, чтобы те в свою очередь потушили фонари.

Внутри здание выглядело таким же старым, как и снаружи.

Больше чем сказать, что оно устарело после долгих месяцев и лет, она чувствовала, что дом также пострадал из-за отсутствия жильцов. Было сделано минимум уборки, полы скрипели, все выглядело затхлым.

"-Это место использовалось во времена предыдущего императора."

'Теперь понятно', - подумала Маомао.

Нынешний внутренний дворец казался большой семьей, но в предыдущую эпоху было гораздо больше дворцовых дам. Женщины были собраны со всей страны, чтобы родить детей от императора, а после были заключены здесь.

В настоящее время, когда количество дворцовых дам уменьшилось, места, которые больше не используются популярность, иногда используются таким образом.

И, говоря о том, для чего они используются...

В конце коридора, когда они вошли в общую комнату, там уже было десять с лишним гостей, прибывших до них. Сидя по кругу, все были одеты в эту накидку. Мерцающие свечи, которые каждый держал в руках, создавали какое-то жуткое зрелище.

Говоря о том, что они делали в летнюю ночь.

К этому моменту у нее появилась неплохая идея.

"Ну тогда, мы должны начать?" - Дворцовая дама, встретившая их у входа, села.

"Все ли должным образом подготовили свои истории?"

Сказала Дворцовая дама, протягивая жребий, сделанный из кусочков палки.

"Давайте насладимся историями, которые сегодня "расслабят" тринадцать кишечника."

С этой ухмылкой она выглядела очень жутко в мерцающем пламени.

Оказывается, сейчас начнутся истории о привидениях.

Группы по четыре человека стояли в разных точках света, а между ними - по два человека.

Маомао зевнула, пряча половину лица под капюшоном.

Первая история не имела большого отклика, возможно потому что рассказчица нервничала и выступала первой. Эта история была также стандартным набором слухов внутреннего дворца, так что она не зашла так далеко, чтобы "напрячь внутренности".

Когда начала вторая рассказчица, Маомао ткнули в правый бок. Инфа сидела слева.

"Добрый вечер..."

"Добрый вечер."

Это был приглушенный, невинный тон. Человек под капюшоном был кем-то, кого Маомао сразу узнала.

Это была Шисуи, Дворцовая дама, которая на днях пришла в восторг от насекомых. Кажется, она не заметила ее в темноте.

Шисуи показала что-то сонной Маомао. Ей показалось, что это что-то пахнет океаном.

Это каракатица.

"-Будешь??"

"-Давай."

Маомао скушала щупальца, медленно пережевывая, чтобы не издать ни звука.

Вторая история тоже была чрезвычайно банальной историей о привидениях. В ней не было ничего особенно интересного, но поскольку интонация ее рассказа отличалась от той, что была в первом рассказе, кто-то напугался. Инфа рядом с ней также сидела в капюшоне и слушала, иногда пряча лицо.

Это было бы прекрасно, если бы дело было только в этом, но она иногда держалась близко к Маомао, как будто цеплялась за нее.

Она была неожиданно сильна для своего невысокого роста, иногда у нее даже перехватывало дыхание.

(Ей это нравится, хотя она и напугана.)

В этом не было ничего странного. Было видно, что она пригласила Маомао так как боялась идти одна.

Она не думала, что ей не нравятся подобные мероприятия, но, похоже, они были в какой-то степени одобрены во внутреннем дворце, где почти не было развлечений. По правде говоря, Хоннян также дала ей разрешение, и Шисуи, которая была Дворцовой дамой из дома Супруга Рурана, тоже была здесь. Хотя, в случае с Шисуи, Маомао думала, что она показала бы свое лицо, даже если бы не получила разрешения.

Вот так и закончилась первая половина рассказов. Расставленные огни гасли один за другим с каждой рассказанной историей.

Начался седьмой рассказ, и Маомао в изумлении слушала, пока уплетала каракатицу.

Рассказчица начала свой рассказ с мерцающего пламени, освещающего ее бледные черты.

0.0

...Это история из моего родного города. В моем родном городе был лес, куда нас с давних времен учили не ходить.

Нам сказали, что если мы войдем в него, то будем прокляты, и наши души будут съедены призраками.

Но однажды нашлись люди, которые нарушили табу. В тот год, казалось, урожай был плох. И все же это было не так страшно, как голод, но была семья, где кормилец только что умер, оставив после себя мать с ребенком.

У остальных жителей не было средств помочь им. И похоже, ребенок всегда голодал.

И вот однажды, кажется, ребенок, не имея ничего съестного, ушел в Запретный лес.

Малыш, улыбаясь, насобирал фруктов и пошел домой.

Он говорил своей матери: "В этом лесу много еды."

Мать запретила ребенку говорить об этом, но было уже поздно. В конце концов их вызвал деревенский староста и предупредил, чтобы они не входили на запретную территорию.

Вдобавок ко всему, произошло нечто странное.

В ту ночь были люди, которые видели качающиеся огни, выходящие из дома матери и ребенка.

А потом, на следующий день, мать и дитя упали в обморок.

Жители деревни, которые боялись проклятия, не подходили к ним.

В конце концов, ребенок скончался. И мать, перед смертью, казалось, сказала это.

"-Эй...Я хочу сказать тебе кое-что хорошее..."

Улыбаясь, в попытках что-то сказать, мать медленно закрыла глаза и притихла. Навсегда.

В конце концов, не узнав о чем она хотела рассказать, лес снова стал местом табу.

Даже сейчас нам говорили, что лес - это все еще табу.

Тем не менее, когда есть люди, которые нарушат табу, в ту ночь бестелесные души войдут в дом и заберут души членов семьи.

0.0

(А, понятно.)

Маомао слушал историю, которая на самом деле не была интересной и странно-понятной. В этом не было никакого страшного саспенса, но все дрожали, пока слушали.

Вероятно, это было связано с здешней атмосферой.

Она доела каракатицу, которая размякла у нее во рту, одним глотком, и в ответ ей поднесли еще одну.

"-Ты делаешь какое-то странное равнодушное лицо."

Сказала Шисуи приглушенным голосом.

Она тоже чем-то была похожа на Маомао; похоже, ее не пугали истории о привидениях.

"-Думаю, да."

"-В чем дело?"

"-Я расскажу тебе позже."

"Даже если я сейчас все испорчу, это просто убьет все веселье", - сказала Маомао Шисуи.

В этом мире даже сплетни имеют более или менее определенное происхождение.

<http://tl.rulate.ru/book/7642/700383>